

Poštnina
plačana
pri pošti 6322
Portorož/
Portorose

Obalne galerije Piran
Tartinijev trg 3
SI-6330 Piran
Slovenija

www.pida.si

piranski dnevi
arhitekture
piran days
of architecture



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO

PREDAVATELJI IN ŽIRIJA/SPEAKERS AND JURY
Heinz Tesar_Dunaj/Vienna
Ákos Moravánszky_Budimpešta/Budapest, Zürich
Boris Podrecca_Dunaj/Vienna
Maroje Mrduljaš_Zagreb
Jesús Castillo Oli_Aguilar de Campoo
William J. R. Curtis_Cajarc

**GOVORNIKI OKROGLE MIZE IN ŽIRIJA/
ROUND TABLE SPEAKERS AND JURY**

Friedrich Achleitner_Dunaj/Vienna
Boris Podrecca_Dunaj/Vienna
Andrija Rusan_Zagreb
Vladimir Šlapeta_Praga/Prague
vodita/moderated by
Andrej Hrausky_Ljubljana
Jurij Kobe_Ljubljana

DOKUMENTARNA FILMA/DOCUMENTARY FILMS

30XPIDA_Piranski dnevi arhitekture/
Piran Days of Architecture, 30 min
scenarij/script Andrej Doblehar
režiser/director Marko Cafnik
produkcija/production Televizija Slovenija, 2012
Arhitekt Mediterana/Architect of Medeterranean
dokumentarni portret Vojteha Ravnikarja/
documentary portret of Vojteh Ravnikar, 52 min
scenarista/script Matej Mljač, Boris Bezić
režiser/director Boris Bezić, produkcija/production
Miha Černec_Tramal films, 2012

**PODELITEV NAGRADE PIRANESI 2012/
CONFERRING OF THE 2012 PIRANESI AWARD**
Philip Glass, izvaja/performed by **Bojan Gorišek**,
klavir/piano

ČASTNA POKROVITELJA/HONORARY PATRONS

dr. Radovan Stanislav Pejovnik_rektor Univerze v Ljubljani/
rector of Ljubljana University
Antonio Tajani_podpredsednik Evropske komisije/Vice-President of the
European Commission

**ORGANIZACIJSKI ODBOR/
ORGANIZING COMMITTEE**

Maja Ivanič, predsednica/president
Anton Biloslav
Majda Božeglav-Japelj
Špela Kuhar
Ana Struna Bregar

ČASTNI ODBOR/BOARD OF HONOR

Peter Bossman
Janez Koželj
Matjaž Garzarolli
Sonja Ana Hoyer
Andrej Hrausky
Jurij Kobe
Ranko Novak
Boris Podrecca
Luciano Semerani
Branko Siladin
Marjan Vrabec
Giovanni Vagnaz
Peter Gabrijelčič
Andrej Goljar
Črtomir Remec
Metka Sitar

PIRANESI 2012 SELEKTORJI/SELECTORS

Gabriele Kaiser_Avstrija/Austria
Branko Siladin_Hrvaška/Croatia
Jiří Horský_Češka/Czech Republic
Venetia Tsakalidou_Grčija/Greece
Zsolt Gunther_Madžarska/Hungary
Giovanni Vagnaz_Italija/Italy
Henrieta Moravčíková_Slovaška/Slovakia
Jurij Kobe_Slovenija/Slovenia

PIRANESI 2012 ŠTUDENSKI SELEKTORJI/STUDENTS' SELECTORS

Roger Riewe, Marcus Stevens_Technische Universität, Graz
Saša Bradić_Technische Universität, Wien
Darovan Tušek_Građevinsko-arhitektonski fakultet, Split
Miroslav Geng, Lovorka Prpić_Arhitektonski fakultet, Zagreb
Domenico Potenza_Facoltà di Architettura, Pescara
Giovanni Corbellini_Facoltà di Architettura, Trieste
Mitja Zorc_Fakulteta za arhitekturo, Ljubljana
Aleš Prinčič_Katedra za arhitekturo in prostor, Maribor

POKROVITELJI/SPONSORED BY

Glavna pokrovitelj/a/General sponsors

Pokrovitelji/Sponsors

Medijski partnerji/Media partners

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST, KULTURO IN ŠPORT

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA INFRASTRUKTURO IN PROSTOR

OBČINA PIRAN
COMUNE DI PIRANO

Wienerberger
Building Value

TONDACH
Naravno opečna kritina.

ARCADIA
LIGHTWEAR

iGuzzini

REPUBLIKA
SLOVENIJA

id:d o m a

Springer Wien New York



VINAKÖPER

društvo
arhitektov
ljubljana

DESY



Trajekt

RADIO
TELEVIZIJA
SLOVENIJA

world-
architects
.com
Profiles of Selected Architects

archilovers



1878



piranski dnevi
arhitekture
piran days
of architecture



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO

30 let | years
utilitas,
firmitas,
venustas.

30 LET/UTILITAS, FIRMITAS, VENUSTAS
Častitljivi jubilej je priložnost za pogled nazaj. Za pregled in retrospektivo 30_letnega (so)oblikovanja prostora in družbe. Častitljivi jubilej je tudi priložnost za zahvalo ustanoviteljem in dolgoletnim organizatorjem – arhitektom konference – Vojtehu Ravnikarju (1943–2010), Matjažu Garzarolliju, Sonji Ani Hoyer, Ranku Novaku, Borisu Podrecci, Lucianu Semeraniju, Andreju Hrauskemu, Juriju Kobetu, Janezu Koželju, Branku Siladinu, Marjanu Vrabcu, Tomažu Bratetu (1963–2008), Robertu Potokarju, Giovanniju Vragazu ter ravnatelju Obalnih galerij Antonu Biloslavu in muzejski svetovalki Majdi Božeglav-Japelj. In vsem, ki so skozi leta podpirali Piranske dneve.
Piranski dnevi arhitekture_PDA, ki so se, kot je bilo zapisano v uvodniku ob 25-letnici, "rodili v obdobju kritičnega regionalizma in kasneje postmodernizma, vere v visoko tehnologijo ...", so obdelali 29 različnih tem in se ne glede na trenutna modna dogajanja vedno znova spraševali o kontekstu in identiteti – danes najbolj aktualnih temah globaliziranega planeta: Arhitektura v kontekstu, Kontinuiteta v arhitekturi, Identiteta v arhitekturi, Mojstrstvo in umetnost v arhitekturi, Imaginacija v arhitekturi, Arhitektura izven centrov, Arhitektura iz arhitekture, Efemerna arhitektura, Arhitektura nove avtonomnosti, Ten years after, Arhitekt in politike, Arhitektura v zrcalu, Arhitektura in revije, Aktualnost šestdesetih, Arhitektura osebnega izraza, Odgovornost forme, Inventura, Ali hiša še gradi mesto?, Arhitektura in kontekst, Med vizijo in realnostjo, Med racionalnim in iracionalnim v arhitekturi, Arhitekt in družba (Upornik), Arhitekturne politike & Louis Kahn: My Architect, Arhitektura na razstavi, PDA/25 let arhitekture, Arhitekturna raznolikost, Novi izzivi, Reanimacija arhitekture, Aktivna arhitektura ... Čeprav se časi spreminjajo in mi z njimi, ostajajo osnovne komponente arhitekturnih vrednot na treh vitruvijanskih temeljih – uporabnosti, trdnosti in lepoti.

30 YEARS/UTILITAS, FIRMITAS, VENUSTAS
A 30th jubilee is an opportunity to look back, an opportunity for a review and retrospective of 30 years of (co)creating space and society. Such a jubilee is also an opportunity to thank the founders and long term organizers – architects of the conference – to Vojteh Ravnikar (1943–2010), Matjaž Garzarolli, Sonja Ana Hoyer, Ranko Novak, Boris Podrecca, Luciano Semerani, Andrej Hrausky, Jurij Kobe, Janez Koželj, Branko Siladin, Marjan Vrabec, Tomaž Brate (1963–2008), Robert Potokar, Giovanni Vragnaz as well to director of Obalne galerije Piran Anton Biloslav and museum councillor Majda Božeglav-Japelj. And also to all those who have supported Piran Days of Architecture over the years. Piran Days of Architecture – PDA, which, as was noted in the introduction at the time of the 25th anniversary, were "born in the period of critical regionalism and later post-modernism, a belief in high technology ...", dealt with 29 different themes and, irrespective of the currently fashionable events, constantly asked about context and identity – today the most topical themes of our globalised planet: Architecture in Context, Continuity in Architecture, Identity in Architecture, Mastery and Art in Architecture, Imagination in Architecture, Architecture outside the Centers, Architecture from Architecture, The Ephemeral in Architecture, The Architecture of the New Autonomy, Ten Years After, Architect and Politics, Architecture in a Mirror, Architecture and Magazines, Topicality of the Sixties, The Architecture of Individual Expression, The Responsibility of Form, Stocktaking, Does the House Still Build the Town?, Architecture and Context, Between Vision and Reality, Between the Rational and the Irrational in Architecture, The Architect and Society (Fountainhead), Architectural Policies & Louis Kahn: My Architect, Exhibited Architecture, PDA / 25 Years of Architecture, Architectural Diversity, New Challenges, Reanimation of Architecture, Active Architecture ... Although times change, and we change with them, essential components of architectural values remain to stand on three Vitruvial foundations – functionality, solidity and beauty.

PREDAVANJA/LECTURES

SOBOTA/SATURDAY, 24 NOVEMBER 2012

Gledališče Tartini/Tartini Theatre

09:00	prijava/registration
09:45	predavanja/lectures - Anton Biloslav_pozdravni nagovor/welcome speech - Maja Ivanič_otvoritveni nagovor/opening speech - Heinz Tesar_Dunaj/Vienna - Ákos Moravánszky_Budimpešta/Budapest, Zürich - Boris Podrecca_Dunaj/Vienna
13:00	kosilo/lunch, hotel Tartini
14:00	predavanja/lectures - Klara Zalokar, Klemen Zupančič_Making things_študenta/ students_Fakulteta za arhitekturo Ljubljana - Maroje Mrduljaš_Zagreb - Jesús Castillo Oli_Aguilar de Campoo - William J. R. Curtis_Cajarc
17:00	diskusija ob okrogli mizi/round table discussion Friedrich Achleitner, Boris Podrecca, Andrija Rusan, Vladimir Šlapeta, vodita/led by Andrej Hrausky & Jurij Kobe
18:30	dokumentarni film/documentary film
19:00	30XPiDA_Piranski dnevi arhitekture/Piran Days of Architecture
	Podelitev nagrade Piranesi 2012/
	Conferring of the 2012 Piranesi Award
	Philip Glass, izvaja/performed by Bojan Gorišek, klavir/piano
	Nagrado bo izročil/The prize will be conferred by
	dr. Radovan Stanislav Pejovnik_rektor Univerze v Ljubljani/ rector of Ljubljana University.
	Nagrado Piranesi je v obliki sofinanciranja podprlo Ministrstvo za infrastrukturo in prostor./Piranesi Award was financialy supported by Ministry of Infrastructure and Spatial Planning of the Republic of Slovenia.

moderatorka/moderator_Maja Vardjan

Predavanja bodo v angleškem jeziku./The lectures will be in English language. Organizator si v primeru dogodkov, na katere ne more vplivati, pridržuje pravico do spremembe programa./It may be necessary for reasons beyond the control of the organizer to alter the content and the timing of the program or events.

Hrvaški arhitekti/Hrvatski arhitekti
Hrvatska komora arhitekata boduje prisustvovanje PDA konferenciji i izložbama kao individualno stručno usavršavanje sa po dva boda za konferenciju i dva boda za obilazak izložbi.

oblikovanje/design_Metka Dariš, Tomaž Perme_Kinetik
odrska dekoracija/stage decoration_Dominika Batista_studio db

PIREDITVE/EVENTS

SOBOTA/SATURDAY, 24 NOVEMBER 2012

20:00	<i>galerija Meduza 2</i> funkcionalno + trajno + lepo = opeka/functional + lasting + beautiful = brick razstava/exhibition Wienerberger_Opekarna Ormož & Tondach otvoritveni govor/opening speech Božo Črnila
20:15	<i>galerija Herman Pečarič</i> Nagrade Piranesi 1989–2011/Piranesi Awards 1989–2011 otvoritveni govor/opening speech: Robert Potokar
	Osnove/Basics seminarska in diplomatska dela Fakultete za arhitekturo v Ljubljani 2010_2012/seminar and diploma works of Ljubljana Faculty of Architecture 2010_2012 otvoritveni govor/opening speech Mitja Zorc
	12 projektov za evropsko prestolnico kulture Maribor 2012/12 projects for European capital of culture Maribor 2012 12 diplomskih nalog študentov Oddelka za arhitekturo na Fakulteti za gradbeništvo Univerze v Mariboru/12 diploma works of students of Chair of Architecture and Space of Maribor Faculty of Civil Engineering, otvoritveni govor/opening speech Uroš Lobnik
20:45	<i>galerija Sv. Donat</i> Damjan Gale_Piranski dialogi/Piran Dialogues fotografska razstava/photo exhibition otvoritveni govor/opening speech Aleš Vodopivec
21:00	<i>Mestna galerija Piran</i> Zgodovinski spomin/Memorija povijesti/Memoires of History fotografije/photographs Branko Siladin, Damjan Gale otvoritveni govor/opening speech Branko Siladin
	Arhitekt Mediterana/Architect of Medeterranean dokumentarni portret Vojteha Ravnikarja/ documentary portret of Vojteh Ravnikar
	Piranesi 2012 mednarodna arhitekturna razstava/international architectural exhibition, otvoritveni govor/opening speech: Jurij Kobe
	Razstavo Piranesi je finančno podprla Arcadia Lightwear./ Piranesi exhibition was financially supported by Arcadia Lightwear.
	Lokacije galerij/Galleries locations: www.pida.si/map events

V času konference bodo galerije odprte od 9:00 do 21:00, v nedeljo od 9:00 do 17:00. Razstave bodo na ogled od 24. novembra do 14. decembra 2012./During the conference the galleries will be open from 9:00 am to 9:00 pm, Sunday from 9:00 am to 5:00 pm. Exhibitions will last from 24 November until 14 December 2012.

PRIJAVNICA/APPLICATION FORM

podjetje, organizacija/company, organisation

identifikacija št. za DDV/VAT registration number

naslov in poštna številka/address and zip code

ime in priimek/name and surname

telefon/phone number

elektronska pošta/e-mail address

žig/stamp

podpis/firm

Prijavnico lahko pošljete/Send your order

- po faksu/by fax + 386 5 671 20 90
 - po pošti na naslov/by post to
- Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI–6330 Piran, Slovenija
-
- Prijavite se lahko tudi/You can apply at
- www.pida.si

kotizacija/admission_65 EUR

kotizacija za študente/admission for students_15 EUR
film_10 EUR

Kotizacijo nakažite najkasneje tri dni pred začetkom konference na podračun pri UJP Koper: 01290-6030358891, sklic 00-1.
Cena kotizacije že vključuje 20% DDV./
The participation fee to be paid to the drawing account of:
Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran
SWIFT: BSLJSI 2X
IBAN: SI 5601290 6030358891

NASTANITEV/ACCOMMODATION

www.pida.si/accommodation

INFOS

Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI–6330 Piran
T + 386 5 671 20 80
F + 386 5 671 20 90
E majda.bozeglav-japelj@obalne-galerije.si
E info@obalne-galerije.si
www.pida.si